Germany-Frankfurt-on-Main: ECB - Invitation to tender for the provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611

Contract award notice

Section I: Contracting authority

1.1) Name, addresses and contact point(s)
European Central Bank
Sonnemannstraße 22
For the attention of: Ellinoora Peltonen
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 69/13440
E-mail: procurement@ecb.europa.eu
Fax: +49 69/13447110
Internet address(es):
General address of the contracting authority: http://www.ecb.europa.eu

1.2) Type of the contracting authority
European institution/agency or international organisation

1.3) Main activity
Economic and financial affairs

1.4) Contract award on behalf of other contracting authorities
The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1) Description

II.1.1) Title attributed to the contract
Invitation to tender for the provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611.

II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance
Services
Service category No 27: Other services
Main site or location of works, place of delivery or of performance: Frankfurt-on-Main.
NUTS code DE712

II.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)
The notice involves the establishment of a framework agreement

II.1.4) Short description of the contract or purchase(s)
The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for:
(i) the provision of editing and proofreading of documents drafted in English and, optionally, translation from other EU languages (with the exception of the languages covered in lots 2–5) into English (lot 1); and
(ii) translation services into English from Greek (lot 2), Finnish (lot 3), Slovenian (lot 4) and Latvian (lot 5);
and intends to award several framework agreements (the ‘contracts’) to the suppliers offering the best value for money.
Up to 20 of the most economically advantageous tenderers will receive a contract for lot 1; and up to a total of 20 of the most economically advantageous tenderers will receive a contract for lots 2–5 (i.e. 5 contracts per lot). Suppliers may submit their tender for only 1 lot or for several lots. The ECB will evaluate and award the contracts for each lot separately.
It should be noted that, regarding optional translation services that the suppliers may offer under all the lots 1–5, the ECB currently has a contractor in place and the supplier(s) selected on the basis of this procurement procedure will be awarded optional translation work only in the case the current contractor is not available.
However, after the expiration of the current contractor’s framework contract (which is envisaged to expire on 10.2.2018), the selected supplier(s) will also have priority to receive work orders from the ECB for the optional translation services.
It should be further noted that, regarding the main translation services that the interested suppliers may offer under the lots 2–5, the ECB also has a contractor in place and the supplier(s) selected on the basis of this procurement procedure will be awarded translation work only in the case the current contractor is not available.
However, the current contractor is currently mostly unavailable for those services.

II.1.5) Common procurement vocabulary (CPV)
79530000

II.1.6) Information about Government Procurement Agreement (GPA)
The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): no

II.2) Total final value of contract(s)
II.2.1) Total final value of contract(s)
Value: 0 EUR
Excluding VAT

Section IV: Procedure
IV.1) Type of procedure
IV.1.1) Type of procedure
Open

IV.2) Award criteria
IV.2.1) Award criteria
The most economically advantageous tender in terms of
1. Price. Weighting 40
2. Quality. Weighting 60

IV.2.2) Information about electronic auction
An electronic auction has been used: no

IV.3) Administrative information
IV.3.1) File reference number attributed by the contracting authority
PRO-00611.

IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract
Contract notice
Notice number in the OJEU: 2015/S 110-199000 of 10.6.2015

**Section V: Award of contract**

Contract No: Provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611
Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Carl Sholl
GERMANY

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Klitos Paraskevopoulos
GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Matthew Hart
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26
CLS Communication Ltd
UNITED KINGDOM

V.4) Information on value of contract
V.5) Information about subcontracting
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English
V.1) Date of contract award decision:
23.10.2015

V.2) Information about offers
Number of offers received: 26

V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken
Euronet Translations
UNITED KINGDOM

V.4) Information on value of contract
V.5) Information about subcontracting
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English
V.1) Date of contract award decision:
23.10.2015

V.2) Information about offers
Number of offers received: 26

V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken
Alexander Spivack
UNITED KINGDOM

V.4) Information on value of contract
V.5) Information about subcontracting
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English
V.1) Date of contract award decision:
23.10.2015

V.2) Information about offers
Number of offers received: 26

V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken
Peter Zachary Gehret
SWITZERLAND

V.4) Information on value of contract
V.5) Information about subcontracting
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English
V.1) Date of contract award decision:
23.10.2015

V.2) Information about offers
V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Paul Skidmore
GERMANY

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Fran Lawrence
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
ETC Europe scrl
BELGIUM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: yes
Value or proportion of the contract likely to be sub-contracted to third parties:
Not known

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proof-reading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Mason Colby
UNITED STATES

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no
Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Juliet Weenink-Griffiths
UNITED STATES

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Klitos Paraskevopoulos
GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Konstantinos Palyvos and Maria Ghionis
GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Christina Ioannou
CYPRUS

V.4) **Information on value of contract**
V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no  

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English  

V.1) **Date of contract award decision:**  
23.10.2015  

V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 9  

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
S Pavlidis Kia Sia OE/Glossima & Wehrheim  
GREECE  

V.4) **Information on value of contract**  

V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no  

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English  

V.1) **Date of contract award decision:**  
23.10.2015  

V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 9  

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
ETC Europe scrl  
BELGIUM  

V.4) **Information on value of contract**  

V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: yes  
Value or proportion of the contract likely to be sub-contracted to third parties:  
Not known  

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English  

V.1) **Date of contract award decision:**  
23.10.2015  

V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 9  

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
Translink Switzerland Sarl  
SWITZERLAND  

V.4) **Information on value of contract**  

V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no  

Lot No: 3 - Lot title: Translation from Finnish into English  

V.1) **Date of contract award decision:**  
18.9.2015  

V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 2
V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Invertrans Oy
FINLAND

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**
13.11.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Marjana Karer
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**
13.11.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Akord Mojca Berce s.p.
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**
13.11.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Polona Prodnik
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

**Section VI: Complementary information**

VI.1) **Information about European Union funds**
The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
VI.2) Additional information:

VI.3) Procedures for appeal

VI.3.1) Body responsible for appeal procedures
Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Sonnemannstraße 22
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 6913440
Fax: +49 6913446886

Body responsible for mediation procedures
European Ombudsman
1 avenue du Président Robert Schuman
67001 Strasbourg
FRANCE

VI.3.2) Lodging of appeals
Precise information on deadline(s) for lodging appeals: 15 days from the receipt of the information specified in Article 28(3) of Decision of the European Central Bank of 3.7.2007 laying down the Rules on Procurement (ECB/2007/5) or, if no information is requested, 15 days from the receipt of the notification to unsuccessful tenderers. Further requirements are outlined in Article 33 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

VI.3.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained
Central Procurement Office
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 6913440

VI.4) Date of dispatch of this notice:
8.1.2016